

最新日汉辞典

光明日报出版社

最新日汉辞典

主编 吴振坤

编者 孙履恒 卜信文
于雁 汪晓志

主审 陈志江

光明日报出版社

(京)新登字 101 号

最新日汉辞典

责任编辑 汪 滨
装帧设计 汪 滨

光明日报出版社出版发行
(北京永安路 106 号)
邮政编码: 100050
新华书店北京发行所经销
人民卫生出版社胶印厂印刷

787×1092 1/32 11 印张 400 千字
1992 年 2 月第 1 版 1992 年 2 月第 1 次印刷
印数: 1—13000 册
ISBN 7-80091-132-2/H·16

定价: 9.60 元

前 言

《最新日汉辞典》(象声词、形态副词部分)是我们在长期搜集积累词条的基础上,参考日本新近出版的各类词典编汇而成的。这部辞典共收日语象声词、形态副词约一千三百多条,精选例句约六千多条,其中的大部分词条为一般日语辞典未收入过的,因此,该辞典更易于读者查阅。

日语中,象声词、形态副词相当丰富,这在世界其它语言中是极为少见的。学习掌握日语的象声词、形态副词,对从事日语工作的人们来说,是一个棘手的问题,它难度较高、受文脉影响很大,不易掌握。

掌握好日语象声词、形态副词,无疑对搞好口译、笔译、理解词句的能力都有着极其重要的意义。

这部辞典在选材上,力争做到细和全。我们不仅从各种中、日文文学作品中选取了很多词条,而且还从日文各种报刊中收集了一些词条,这是一部学习、阅读和翻译日语的常用工具书。

这部辞典中的例句和译文全部选自中日两国正式出版的各种书刊。由于两种文字存在差异,以及选择例句时存在“断章取义”的现象,所以我们对某些译文做了文字性处理。

由于我们的水平有限,所以错误和不妥之处在所难免。因此我们诚恳地希望广大读者提出宝贵意见。

编 者

1991年1月

使用说明

- 一、 本辞典的词条按日语五十音图的顺序排列。
- 二、 词条一律用平假名表记,长音一律用长音符号“—”表记。
- 三、 每一词条按词头、词义、例句、译文的顺序排列。
- 四、 同一词条有两个或两个以上词义时,用词义序号A、B、C……表示。
- 五、 同一词义有两个或两个以上例句时,用例句序号①②③……表示;译文也相应地用译文序号①②③……表示。

目 录

【あ】

あーん	(1)
あたふた	(1)
あっさり	(1)
あっぷあっぷ	(2)
あぶあぶ	(2)
あんぐり	(2)

【い】

いそいそ	(2)
いちゃいちゃ	(3)
いらいら	(3)

【う】

ううっ	(4)
うおっ	(4)
うおーん	(4)
うかうか	(5)
うきうき	(5)
うじうじ	(5)
うじゃうじゃ	(5)

うずうず	(5)
うっか	(6)
うっかり	(6)
うっすら	(7)
うっそり	(7)
うっとり	(7)
うつらうつら	(7)
うとうと	(8)
うねうね	(8)
うはーっ	(8)
うはうは	(8)
うははは	(8)
うふっ	(8)
うようよ	(9)
うらうら	(9)
うろうろ	(9)
うろちょろ	(9)
うわっはっはっはっ	(10)
うんざり	(10)

【え】

えっちらおっちら	(10)
えいこら	(10)

【お】

おいおい	(11)
------------	------

おずわず	(11)
おたおた	(11)
おちおち	(12)
おっとり	(12)
おどおど	(12)
おろおろ	(12)
おんおん	(13)

【か】

かー	(13)
があがあ	(13)
がー	(13)
かあーっ	(13)
がーがー	(14)
がーりがり	(14)
かーん	(14)
かいーよ、かいーよ	(14)
がおがお	(15)
がきーっ	(15)
がくがく	(15)
がくっ	(15)
がくり	(15)
がくん	(16)
かさかさ	(16)
がさがさ	(16)
かさこそ	(17)
がきこそ	(17)
かさっ	(17)
がさっ	(17)
がさり	(17)
がしっ	(17)
かしゃっ	(17)
かしゃん	(17)
がしゃーん	(18)
かすかす	(18)

かたかた	(18)
がたがた	(18)
がたがたっ	(19)
がったがた	(19)
がたくり	(20)
かたこと	(20)
がたごと	(20)
かたっ	(20)
がたっ	(20)
がたびし	(21)
かたり	(21)
がたり	(21)
かたん	(21)
がたん	(21)
かたんかたん	(22)
がたんがたん	(22)
かたんことん	(22)
がたんごとん	(22)
がたんびしん	(22)
かち	(22)
かちかち	(22)
がちがち	(23)
かちっ	(23)
がちっ	(23)
かちっかちっ	(23)
かちゃかちゃ	(23)
がちゃがちゃ	(24)
かちゃっ	(24)
がちゃっ	(24)
かちゃり	(24)
がちゃり	(24)
かちゃん	(25)
がちゃん	(25)
かちり	(25)
がちり	(25)
かちん	(25)
かちんかちん	(26)
かっ	(26)
がっ	(27)

かっか	(27)	からころ	(36)
かつかつ	(27)	からっ	(36)
かっかっ	(28)	からり	(36)
がつがつ	(28)	がらり	(37)
がっかり	(28)	からりころり	(37)
かっきり	(28)	がらん	(37)
がっくり	(29)	からんからん	(38)
かっくん	(29)	からんころん	(38)
がっくん	(29)	かりかり	(38)
がっしり	(29)	かりかりっ	(39)
がったり	(30)	がりがり	(39)
かっちり	(30)	かりっ	(39)
がっちり	(30)	がりっ	(39)
かっちゃんかっちゃん	(31)	かん	(39)
がっつ	(31)	か—ん	(39)
がっつん	(31)	がん	(39)
がっぶり	(31)	が—ん	(39)
かっぼかっぼ	(31)	かんかん	(40)
がっぼがっぼ	(31)	がんがん	(40)
がっぼり	(31)		
かつん	(31)		
がつん	(31)		
がばがば	(32)		
がばっ	(32)		
がば—	(32)		
がばり	(32)	き—	(41)
がぶがぶ	(32)	き—っ	(41)
がぶっ	(33)	きい—	(41)
がぶり	(33)	き—き—	(41)
がぼがぼ	(33)	ぎ—ぎ—	(41)
かぼっ	(33)	ぎい—	(41)
がぼっ	(33)	き—ん	(41)
がぼんがぼん	(33)	ぎ—ん	(42)
がみがみ	(33)	ぎくぎく	(42)
がみがみっ	(34)	ぎくしゃく	(42)
がやがや	(34)	ぎくっ	(42)
からから	(34)	ぎくり	(43)
がらがら	(35)	ぎくん	(43)
		ぎこぎこ	(43)

【き】

ぎざぎざ	(43)	ぎゅうっ	(51)
ぎしぎし	(43)	ぎゅうきゅう	(51)
ぎしっ	(44)	ぎゅん	(51)
ぎしっ	(44)	ぎゅんぎゅん	(52)
ぎすぎす	(44)	ぎょっ	(52)
ぎちきち	(44)	ぎょときょと	(52)
ぎちぎち	(44)	ぎょとっ	(52)
なちっ	(45)	ぎょとん	(52)
なちっきちっ	(45)	ぎょろぎょろ	(53)
なちん	(45)	ぎょろぎょろ	(54)
なちんきちん	(45)	ぎょろっ	(54)
きっ	(46)	ぎょろっ	(54)
きっかり	(46)	ぎょろり	(54)
ぎっく	(46)	ぎょろり	(54)
きっしり	(46)	きらきら	(54)
ぎっしり	(46)	きらきら	(55)
きっちり	(46)	きらっ	(56)
ぎっちり	(47)	きりり	(56)
ぎっとん	(47)	きりり	(57)
きっぱり	(47)	きりきり	(57)
ぎとぎと	(48)	ぎりぎり	(57)
きびきび	(48)	きりっ	(58)
ぎゃおー	(48)	きりり	(58)
ぎゃあきゃあ	(48)	ぎりり	(58)
ぎゃあぎゃあ	(48)	きろっ	(59)
ぎゃっ	(48)	ぎろり	(59)
ぎゃっ	(48)	きんきら	(59)
ぎゃっきゃっ	(48)	きんきらきん	(59)
ぎゃふん	(49)	きんきん	(59)
ぎゅう	(49)	きんきんきらきら	(59)
ぎゅう	(49)		
ぎゅうきゅう	(49)		
ぎゅうぎゅう	(50)		
ぎゅうっ	(50)		
ぎゅうん	(50)		
ぎゅっ	(50)		
ぎゅうっ	(51)	ぐい	(60)
ぎゅっ	(51)	ぐいっ	(60)

【く】

ぐいぐい	(60)	くつくつ	(68)
ぐう	(61)	くっくっ	(68)
くうくう	(61)	ぐつぐつ	(68)
ぐうぐう	(61)	ぐっぐっ	(69)
ぐうすか	(61)	ぐっしょり	(69)
くくうっ	(61)	ぐっすり	(69)
くくくっ	(62)	ぐったり	(69)
くくっ	(62)	ぐでんぐでん	(70)
ぐぐっ	(62)	くどくど	(70)
くさくさ	(62)	くにくに	(70)
ぐさぐさ	(62)	くにあぐにあ	(71)
ぐさっ	(62)	ぐにあぐにあ	(71)
ぐさり	(63)	ぐにあり	(71)
くしゃくしゃ	(63)	くねくね	(71)
ぐしゃぐしゃ	(63)	ぐびぐび	(71)
くしゃっ	(63)	ぐびり	(71)
ぐしゃっ	(63)	ぐびりぐびり	(71)
くしゃん	(63)	ぐもぐも	(71)
ぐしょぐしょ	(63)	くよくよ	(71)
くすくす	(64)	くらくら	(72)
ぐずぐず	(64)	ぐらぐら	(72)
くすっ	(65)	ぐらっ	(72)
くすり	(65)	ぐらっぐらっ	(73)
くすん	(65)	ぐらり	(73)
くたくた	(65)	くりくり	(73)
くだくだ	(66)	ぐりぐり	(73)
ぐたぐた	(66)	くりっ	(74)
ぐだぐだ	(66)	くるくる	(74)
くたっ	(66)	ぐるぐる	(74)
ぐたっ	(66)	くるっ	(75)
ぐたり	(66)	ぐるっ	(75)
くちゃくちゃ	(66)	くるっくるっ	(76)
ぐちゃぐちゃ	(66)	くるり	(76)
くちゃっ	(67)	ぐるり	(76)
ぐちゃっ	(67)	くるりくるり	(76)
くちゃり	(67)	ぐるりぐるり	(76)
くっ	(67)	くるん	(77)
ぐっ	(67)	ぐん	(77)
くっきり	(68)	くんくん	(77)

ぐんぐん	(77)
ぐんなり	(78)
ぐんにゃり	(78)

【け】

げえ	(78)
げえげえ	(78)
げえっ	(78)
げっそり	(78)
けたけた	(79)
けたげた	(79)
けちゃん	(79)
けばけば	(79)
けらけら	(79)
げらげら	(79)
けろけろ	(79)
げろげろ	(80)
けろっ	(80)
けろり	(80)
げんなり	(80)

【こ】

こう	(80)
こうごう	(81)
こうっ	(81)
こうん	(81)
ごくごく	(81)
ごくっ	(81)
こくっこくっ	(81)
こくっこくっ	(82)
こくり	(82)

こくり	(82)
こくりこくり	(82)
こくりこくり	(82)
こくん	(82)
こくん	(82)
こくんこくん	(83)
こけこっこう	(83)
こざっぱり	(83)
ごしごし	(83)
ごしゃごしゃ	(83)
ごじゃごじゃ	(83)
こせこせ	(83)
こそこそ	(84)
ごそごそ	(84)
ごそっ	(84)
ごぞりごぞり	(84)
ごたごた	(84)
こちこち	(85)
ごちごち	(85)
ごちゃごちゃ	(85)
こちょこちょ	(86)
こちん	(86)
ごちん	(87)
こちんこちん	(87)
ごっくごっく	(87)
こっくり	(87)
こっくりこっくり	(87)
ごっくんごっくん	(87)
こつこつ	(87)
ごつごつ	(88)
こっそり	(88)
ごっそり	(89)
こつつ	(89)
ごつつ	(89)
こってり	(89)
こっとなこっとな	(89)
ごっとなごっとな	(89)
こっぱり	(89)
こつん	(89)

ごっつん	(90)
ごっつんごっつん	(90)
ごっつんごっつん	(90)
こてこて	(90)
こてこて	(90)
こてんこてん	(90)
こてんぱん	(90)
ことこと	(90)
ことごと	(91)
ごとっ	(91)
ことり	(91)
ことり	(91)
ことん	(91)
ことん	(91)
ごとなごとな	(91)
ごによごによ	(91)
ごほごほ	(91)
ごほっ	(92)
ごほん	(92)
ごほん	(92)
ごほんごほん	(92)
ごりごり	(92)
ごりごり	(92)
ごろごろ	(92)
ごろごろ	(93)
ごろっ	(94)
ごろっ	(95)
ごろり	(95)
ごろり	(95)
ごろん	(96)
ごろん	(96)
ごろんごろん	(96)
ごわごわ	(96)
こん	(96)
こん	(96)
こんがり	(96)
こんこん	(97)
こんこん	(97)
こんもり	(97)

【さ】

さあ	(97)
さあざあ	(98)
さくさく	(98)
さくさく	(98)
さくっ	(98)
さくっ	(98)
さくり	(99)
さくり	(99)
ささっ	(99)
さざっ	(99)
さっ	(99)
さあっ	(100)
ざっ	(100)
ざくざく	(101)
ざあっ	(101)
ざっくり	(101)
ざっくり	(101)
ざっさ	(101)
ざっさっ	(102)
ざっぱり	(102)
さばさば	(104)
さぶさぶ	(104)
さぶっ	(105)
さぶり	(105)
さぶん	(105)
さぶうん	(105)
さめさめ	(105)
さやさや	(105)
さらさら	(105)
さらさら	(106)
さらっ	(106)
ざらっ	(107)
ざらり	(107)

ざわざわ	(107)
ざんぷり	(108)

【し】

じい	(108)
じいじい	(108)
しいっ	(108)
しーん	(108)
じーん	(109)
しおしお	(109)
しくしく	(109)
しげしげ	(110)
しこしこ	(110)
じたばた	(110)
しっかり	(110)
しっくり	(112)
じっくり	(112)
しっしっ	(112)
じっと	(112)
しっとり	(114)
じっとり	(114)
しっぱり	(114)
しとしと	(114)
じとじと	(115)
しどろもどろ	(115)
しなしな	(115)
しぶしぶ	(115)
しみじみ	(115)
じめじめ	(116)
しゃあしゃあ	(116)
じゃあじゃあ	(117)
じゃかじゃか	(117)
しゃきしゃき	(117)
しゃきっ	(117)
じゃじゃ	(117)

しゃなりしゃなり	(117)
じゃぶじゃぶ	(117)
じゃらじゃら	(118)
しゃりしゃり	(118)
じゃりじゃり	(118)
じゃりっ	(118)
しゃん	(118)
しゃんしゃん	(119)
じゃんじゃん	(119)
しゅうしゅう	(120)
じゅう	(120)
じゅうじゃう	(120)
しゅうっ	(120)
しゅっししゅっし	(120)
しゅっしゅっ	(120)
しゅっぱしゅっぱ	(120)
しゅるしゅる	(120)
しゅん	(121)
しゅんしゅん	(121)
しょぼしょぼ	(121)
しょんぼり	(121)
じりじり	(122)
じりん	(123)
じろじろ	(123)
じろっ	(124)
じろり	(124)
じわじわ	(125)
じわりじわり	(125)
しん	(125)
しんしん	(126)
じん	(126)
しんなり	(126)
しんねり	(126)
しんみり	(126)

【す】

すいすい	(127)
すう	(127)
ずう	(127)
すうすう	(127)
ずうずう	(127)
すうっ	(127)
すかさか	(128)
すかっ	(128)
ずかずか	(129)
ずきずき	(129)
ずきんずきん	(129)
すくすく	(129)
すくっ	(129)
ずけずけ	(130)
すごすご	(130)
ずしずし	(130)
ずずん	(130)
すたこら	(130)
すたすた	(130)
ずたずた	(131)
すっ	(131)
すっかり	(132)
すっきり	(134)
すっく	(134)
ずっしり	(134)
すってんてん	(134)
すっぱり	(134)
ずっぶり	(134)
すっぺり	(135)
すっぽり	(135)
すてん	(135)
すடன்	(135)
ずどん	(135)

すばすば	(135)
ずばずば	(136)
ずばり	(136)
ずぶずぶ	(136)
すべすべ	(136)
すぼっ	(137)
ずぼっ	(137)
すぼっすぼっ	(137)
すぼりすぼり	(137)
すぼん	(137)
すやすや	(137)
すらすら	(137)
ずらずら	(138)
すらり	(138)
ずらり	(138)
するする	(139)
ずるずる	(139)
するり	(140)
すれすれ	(140)
ずんぐり	(140)
ずんぐりむっくり	(140)
ずんずん	(140)
すんなり	(141)

【せ】

せいせい	(141)
ぜーぜー	(141)
せかせか	(141)
せっせ	(142)

【そ】

ぞう	(142)
そうっ	(143)
ぞうっ	(143)
ぞくぞく	(143)
ぞく	(143)
ぞくり	(143)
そそくさ	(144)
そっ	(144)
ぞっ	(145)
そっくり	(146)
ぞっこん	(146)
そよそよ	(146)
ぞよぞよ	(147)
ぞりぞり	(147)
そろそろ	(147)
ぞろぞろ	(148)
ぞろり	(149)
そろりそろり	(149)
そわそわ	(149)

【た】

たー	(150)
たーっ	(150)
だー	(150)
だーっ	(151)
だあーっ	(151)
だーん	(151)
だくだく	(151)
たじたじ	(151)

たたーっ	(151)
たたーん, たーん	(152)
たたたた	(152)
だだだ	(152)
だだだだ	(152)
だだだだっ	(152)
たったったっ	(152)
たったっ	(152)
だだだ	(152)
たっぷり	(152)
だぶだぶ	(153)
たらたら	(154)
だらだら	(154)
たらっ	(154)
だらっ	(154)
たたり	(155)
だらり	(155)
だらん	(155)

【ち】

ちかちか	(155)
ちかっ	(156)
ちくたく	(156)
ちくちく	(156)
ちくっ	(156)
ちぐはぐ	(156)
ちくり	(157)
ちくりちくり	(157)
ちくん	(157)
ちちち	(157)
ちっ	(157)
ちびちび	(157)
ちびりちびり	(157)
ちまちま	(158)
ちゃかちゃか	(158)

ちゃきちゃき	(158)	ちら	(166)
ちゃっかり	(158)	ちらっ	(166)
ちゃぼちゃぼ	(158)	ちらくら	(167)
ちやほや	(158)	ちらちら	(167)
ちゃぼん	(159)	ちらちらっ	(168)
ちゃらちゃら	(159)	ちらほら	(168)
ちゃりん	(159)	ちらり	(168)
ちゃん	(159)	ちらりちらり	(169)
ちゅう	(160)	ちらりほらり	(169)
ちゅうちゅう	(160)	ちりちり	(170)
ちゅちゅちゅ	(160)	ちりちりばらばら	(170)
ちゅっ	(160)	ちりん	(170)
ちゅんちゅん	(160)	ちりんちりん	(170)
ちよい	(161)	ちろちろ	(170)
ちよいちよい	(161)	ちん	(170)
ちよーん	(161)	ちーん	(170)
ちよきちよき	(161)	ちんちろりん	(171)
ちよくちよく	(161)	ちんちりん	(171)
ちよこちよこ	(161)	ちんちん	(171)
ちよこっ	(162)	ちんまり	(171)
ちよこまか	(162)		
ちよこん	(162)		
ちよこんちよこん	(162)		
ちよきり	(162)		
ちよきん	(162)		
ちよきんちよきん	(162)		
ちよくら	(163)		
ちよっ	(163)		
ちよびり	(164)		
ちよびっ	(164)		
ちよびりちよびり	(164)		
ちよぼちよぼ	(165)		
ちよぼっ	(165)		
ちよろちよろ	(165)		
ちよろっ	(165)		
ちよろり	(165)		
ちよん	(165)		
ちよんちよん	(165)		
		つー	(171)
		つーっ	(171)
		つーかー	(171)
		つかつか	(172)
		つけつけ	(172)
		つつー	(172)
		つべこべ	(173)
		つやつや	(173)
		つるっ	(173)
		つるつる	(173)
		つるり	(174)
		つん	(174)
		つーん	(174)

【つ】

つんけん (174)
つんつん (174)

【て】

てかてか (175)
でかでか (175)
てきぱき (175)
てくてく (175)
でこでこ (175)
てっぷり (175)
でぶでぶ (176)
てらてら (176)
でれっ (176)
でれでれ (176)
でん (177)
でーん (177)

【と】

どーどー (177)
どかっ (177)
どかどか (177)
どかり (178)
どかん (178)
どかーん (178)
どきっ (178)
どきどき (179)
どきどきっ (179)
どきまぎ (179)
どきり (179)
どっきり (180)
どきん (180)

どっきん (180)
どきんどきん (180)
とくとく (180)
どくどく (181)
とげとげ (181)
とことこ (181)
どさっ (181)
どさーっ (181)
どさどさ (181)
どさり (182)
どさん (182)
どしっ (182)
どしどし (182)
どしゃどしゃ (183)
どしん (183)
どしんどしん (183)
どすん (183)
どすんどすん (183)
どたっ (183)
どたーっ (183)
どたどた (184)
どたばた (184)
どたり (184)
どたん (184)
どたーん (184)
どたんばたん (184)
どっ (184)
どっか (185)
どっかり (185)
どっきんどっきん (186)
とっくり (186)
どっさり (186)
どっしり (186)
とっと (187)
とっぷり (187)
どっぷり (187)
どてっ (187)
どてん (187)
どでん (187)